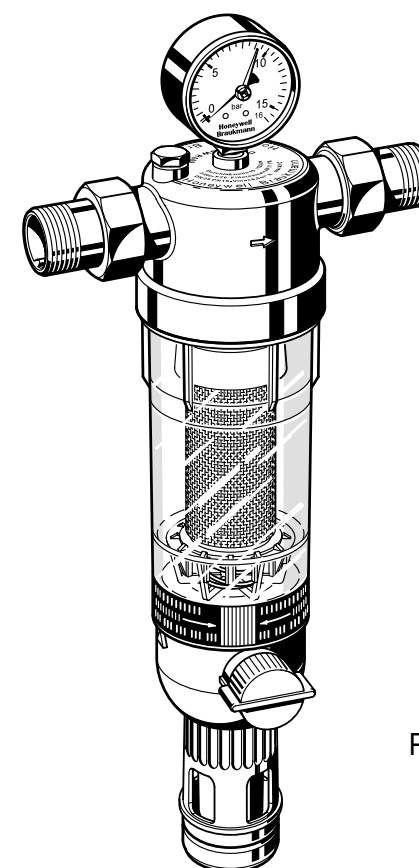


F 76 S

Einbau-Anleitung · Installation Instructions · Instructions de montage
Installatievoorschrift · Istruzioni per il montaggio · Instrucciones de instalación
Инструкции по монтажу



Hauswasser-Feinfilter

Water filter

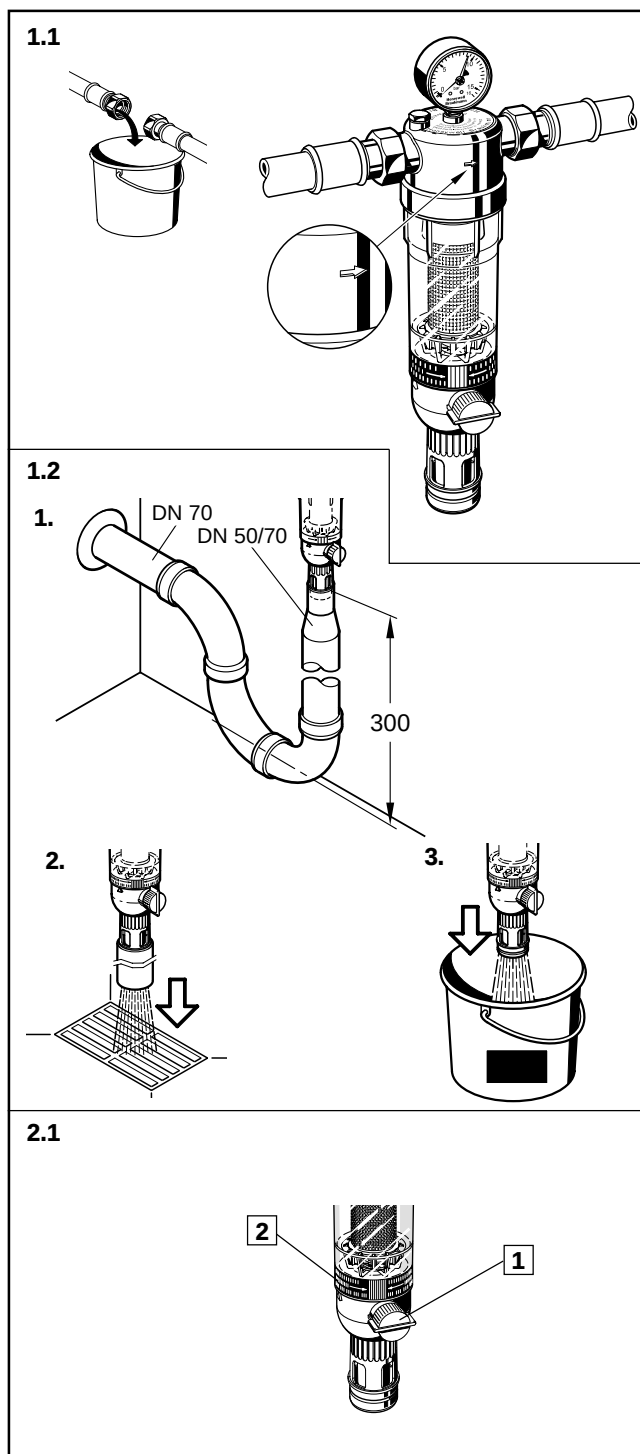
Filtre pour eau domestique

Leidingwaterzeef

Filtro per acqua servizi

Filtro de agua sanitaria

Фильтр воды



Inhaltsübersicht Seite

(D)	1. Einbau	2
	2. Rückspülen	2
	3. Instandhaltung	3
	4. Verwendungsbereich	3
	5. Sicherheitshinweise	3
	6. Ersatzteile und Zubehör	16, 17

Index Page

(GB)	1. Installation	4
	2. Reverse rinsing	4
	3. Inspection and maintenance	5
	4. Range of application	5
	5. Safety guidelines	5
	6. Replacement parts and accessories	16, 17

Index Page

(F)	1. Installation	6
	2. Rinçage à contre-courant	6
	3. Maintenance	7
	4. Domaine d'application	7
	5. Notes de sécurité	7
	6. Pièces de rechange et accessoires	16, 17

Inhoudsopgave Bladzijde

(NL)	1. Installatie	8
	2. Terugspoelen	8
	3. Instandhouding	9
	4. Toepassingsgebied	9
	5. Opmerkingen	9
	6. Reserveonderdelen en toebehoren	16, 17

Indice Pagina

(I)	1. Installazione	10
	2. Lavaggio in controcorrente	10
	3. Manutenzione	11
	4. Campo d'impiego	11
	5. Note di sicurezza	11
	6. Pezzi di ricambio e accessori	16, 17

Indice Página

(E)	1. Instalación	12
	2. Lavado a contracorriente	12
	3. Mantenimiento	13
	4. Campo de aplicación	13
	5. Notas de seguridad	13
	6. Piezas de recambio y accesorios	16, 17

Оглавление

(RUS)	1. Монтаж	14
	2. Обратная промывка	14
	3. Профилактика	15
	4. Спецификация	15
	5. Техника безопасности	15
	6. Запасные части	16
	7. Дополнительные принадлежности	17

1. Монтаж

В процессе монтажа должны соблюдаться местные требования и инструкции по монтажу. Место монтажа должно быть защищено от мороза и должно быть доступным для монтажа. С двух сторон фильтра нужно установить отсечные клапаны.

1.1. Сборка

1. Слейте воду из труб.
2. Установите фильтр:
 - Проверьте, что направление потока совпадает с направлением стрелки на корпусе фильтра
 - Установите фильтр на горизонтальную трубу при корпусе фильтра повернутом вертикально вниз
 - Избегайте изгибов и излишней перетяжки
3. При установке манометра обеспечьте водонепроницаемость соединений.
4. После этого фильтр готов к эксплуатации.

1.2. Сток воды от устройства обратной промывки

Устройство а обратной промывки должно быть подсоединено к стоку таким образом, чтобы предотвратить возникновение обратного тока воды. Для этого есть 3 способа:

1. Прямое подключение к сливной трубе -требуется переходник DN 50/70, сливной трап DN 70 и труба (максимальное количество поворотов трубы на 90 градусов - три).
2. Свободный слив в существующий слив в полу.
3. Промывка со сливом в любую емкость.

Размер фильтра	Количество воды, используемой при обратной промывке*
1/2" и 3/4"	12 литров
1" и 1 1/4"	15 литров
1 1/2" и 2"	18 литров

* при входном давлении 4,0 бара и 15 сек. промывке.

2. Обратная промывка

Для обратной промывки фильтра необходимо выходное давление не менее 1,5 бар. Частота промывания зависит от степени загрязнения воды. Рекомендуется промывать фильтр не реже чем раз в два месяца. Для обеспечения удобной и регулярной промывки рекомендуется установить автоматический привод обратной промывки Z11AS.

☞ Фильтрованная вода будет поступать даже во время промывания фильтра.

2.1 Обратная промывка вручную

Если слив фильтра не подключен к канализации, то емкость для сливающейся воды должна быть помещена под слив фильтра до того, как начнется промывка.

1. Откройте сливной кран поворотом ручки обратной промывки 1 до упора
 - при этом индикатор должен находиться в вертикальном положении
 - устройство обратной промывки начнет работать.
2. Закройте сливной кран приблизительно через 15 сек.
 - Для значительно загрязненных фильтров, возможно, потребуется более длительное время промывки.

Дату следующей промывки можно отметить с помощью кольца 2.

2.2 Обратная промывка с помощью автоматического привода обратной промывки Z11AS

Привод автоматической промывки Z11AS поставляется по дополнительному заказу. Привод автоматически включает промывку с периодичностью от 4 мин до 3 месяцев.

3. Профилактика

Рекомендуется регулярный осмотр F76S для проведения следующих процедур:

- Фильтр нужно чистить регулярно, но не реже чем раз в два месяца путем обратной промывки. Обратная промывка может быть выполнена пользователем.
- Если обратная промывка не производится, фильтр засорится, что вызовет падение давления и уменьшение потока.
- Сетки фильтра изготовлены из нержавеющей стали. Красные частицы от ржавых труб не могут повлиять на качество и эффективность работы фильтра.

4. Спецификация

Соединительные размеры 1/2" - 2"

Спецификация фильтра с прозрачным корпусом

Максимальная температура воды до 40° C
Рабочее давление 16,0 бар



В процессе чистки пластмассовых деталей не пользоваться очищающими средствами, содержащими растворители.



Фильтр с корпусом из красной бронзы применяется, если в месте установки есть ультрафиолетовое излучение или выделяются пары растворителя.

Спецификация фильтра с корпусом из красной бронзы

Максимальная температура воды до 70°C
Рабочее давление 25,0 бар*

* При давлении выше, чем 16,0 бар необходимо использовать манометр со шкалой более 16,0 бар.

5. Техника безопасности

1. Используйте фильтр
 - В исправном состоянии
 - В соответствии с инструкциями
 - В соответствии с техникой безопасности
2. Следуйте инструкциям по монтажу
3. Любые неисправности, которые могут повлиять на безопасность использования фильтра, должны немедленно устраняться.
4. Фильтр может использоваться только в целях, оговоренных в данной инструкции по монтажу. Фильтр не предназначен ни для каких-либо иных целей.

6-7. Запасные части и дополнительные принадлежности

- (D) 6. Ersatzteile**
(GB) 6. Replacement parts
(F) 6. Pièces de rechange
(NL) 6. Reserveonderdelen
(I) 6. Pezzi di ricambio
(E) 6. Piezas de recambio
(RUS) 6. Запасные части

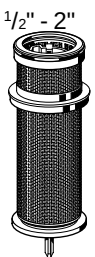
M 76 K - A16

- (D)** Manometer
(GB) Pressure gauge
(F) Manomètre
(NL) Manometer
(I) Manometro
(E) Manómetro
(RUS) Манометр
M 76 K - A16



AF 11 S-1

- (D)** Filtereinsatz
(GB) Filter insert
(F) Filtre de rechange
(NL) Reservefilter
(I) Filtro di ricambio
(E) Filtro de recambio
(RUS) Картридж фильтра



- AF 11 S-1A (100 µm) 1/2" - 1 1/4"
AF 11 S-1B (20 µm) 1/2" - 1 1/4"
AF 11 S-1C (50 µm) 1/2" - 1 1/4"
AF 11 S-1D (200 µm) 1/2" - 1 1/4"
AF 11 S-1E (300 µm) 1/2" - 1 1/4"
AF 11 S-1F (500 µm) 1/2" - 1 1/4"
AF 11 S-1 1/2 A (100 µm) 1 1/2" - 2"
AF 11 S-1 1/2 B (20 µm) 1 1/2" - 2"
AF 11 S-1 1/2 C (50 µm) 1 1/2" - 2"
AF 11 S-1 1/2 D (200 µm) 1 1/2" - 2"
AF 11 S-1 1/2 E (300 µm) 1 1/2" - 2"
AF 11 S-1 1/2 F (500 µm) 1 1/2" - 2"

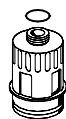
KH 11 S

- (D)** Kugelhahn mit O-Ring
(GB) Ball valve with 'O'-ring
(F) Robinet à boule avec joint torique
(NL) Kogelkraan met O-ring
(I) Rubinetto sferico con giunto torico
(E) Válvula de bola con junta torica
(RUS) Шаровой клапан с "O"-образным кольцом
KH 11 S -1A 1/2" - 2"



AA 76

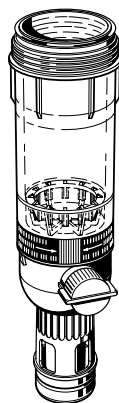
- (D)** Ablaufanschluß
(GB) Discharge connector
(F) Raccord d'évacuation
(NL) Afvoeraansluiting
(I) Raccordo di scarico
(E) Racor de evacuación
(RUS) Соединитель
AA 76 -1/2 A



1/2" - 2"

KF 11 S

- (D)** Klarsicht-Filtertasse komplett
(GB) Transparent filter bowl complete
(F) Pot de décantation transparent complet
(NL) Doorzichtige zeefhouder compleet
(I) Filtro a tazza trasparente completo
(E) Vaso de filtro transparente completo
(RUS) Прозрачный корпус фильтра
KF 11 S -1A
KF 11 S -1 1/2 A



1/2" - 1 1/4"
1 1/2" - 2"

(D) O-Ring-Satz (10 Stück)

- (GB)** 'O'ring set (pack of 10)
(F) Jeu de 10 joints toriques
(NL) Stel van 10 stuks O-ringen
(I) Serie di 10 giunti torici
(E) Juego de 10 juntas toricas
(RUS) Набор "O"-образных колец (упаковка 10 шт.)
1/2" - 1 1/4" 0900747
1 1/2" - 2" 0900748



(D) Dichtringsatz (10 Stück)

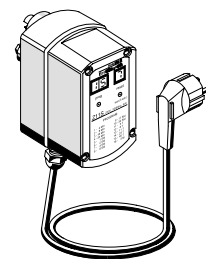
- (GB)** Seal ring set (Pack of 10)
(F) Jeu de 10 bâgnes d'étanchéité
(NL) Stel van 10 pakkingsringen
(I) Serie di 10 anelli di tenuta
(E) Juego de 10 arandelas
(RUS) Набор уплотнительных колец (упаковка 10 шт.)
1/2" - 3/4" 0901444 1 1/2" 0901447
1" 0901445 2" 0901448
1 1/4" 0901446



- (D) 7. Zubehör**
(GB) 7. Accessories
(F) 7. Accessoires
(NL) 7. Toebehoren
(I) 7. Accessori
(E) 7. Accesorios
(RUS) 7. Дополнительные принадлежности

Z 11 S

- (D)** Rückspülautomatik
(GB) Automatic reverse rinse actuator
(F) Automate de rinçage à contre-courant
(NL) Terugspoelautomaat
(I) Automa di lavaggio in controcorrente
(E) Programador de lavado a contracorriente
(RUS) Привод автоматической обратной промывки
Z 11 S - A (230 V)
Z 11 S - B (24 V)



ZR 10 K

- (D)** Doppel-Ringschlüssel
(GB) Double ring wrench
(F) Clé polygonale double
(NL) Dubbele ringsleutel
(I) Doppia chiave poligonale
(E) Llave poligonal doble
(RUS) Двойной гаечный ключ
ZR 10 K -3/4 1/2" - 3/4"
ZR 10 K -1 1" - 1 1/4"
ZR 10 K -1 1/2 1 1/2" - 2"



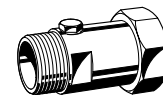
FT 09 RS

- (D)** Rotguß-Filtertasse komplett
(GB) Bronze filter bowl
(F) Pot de décantation en bronze
(NL) Bronze zeefhouder
(I) Tazza del filtro in bronzo
(E) Vaso de filtro de bronco
(RUS) Бронзовый корпус клапана
FT 09 RS - 1 1/2" - 1 1/4"
FT 09 RS - 1 1/2 1 1/2" - 2"



RV 277

- (D)** Rückflußverhinderer
(GB) Check valve
(F) Clapet antiretour
(NL) Teugslagklep
(I) Valvola di non-ritorno
(E) Válvula de no retorno
(RUS) Тестовый клапан
RV277 -1/2A 1/2"
RV277 -3/4A 3/4"
RV277 -1A 1"
RV277 -1 1/4A 1 1/4"
RV277 -1 1/2A 1 1/2"
RV277 -2A 2"



DDS 76

- (D)** Differenzdruck-schalter
(GB) Differential pressure switch
(F) Contacteur à pression différentielle
(NL) Verschil drukschakelaar
(I) Contattore di pressione differenziale
(E) Contactor de presión diferencial
(RUS) Реле перепада давления
DDS 76 -1/2" 1/2" - 3/4"
DDS 76 -1" 1" - 1 1/4"
DDS 76 -1 1/2" 1 1/2" - 2"

